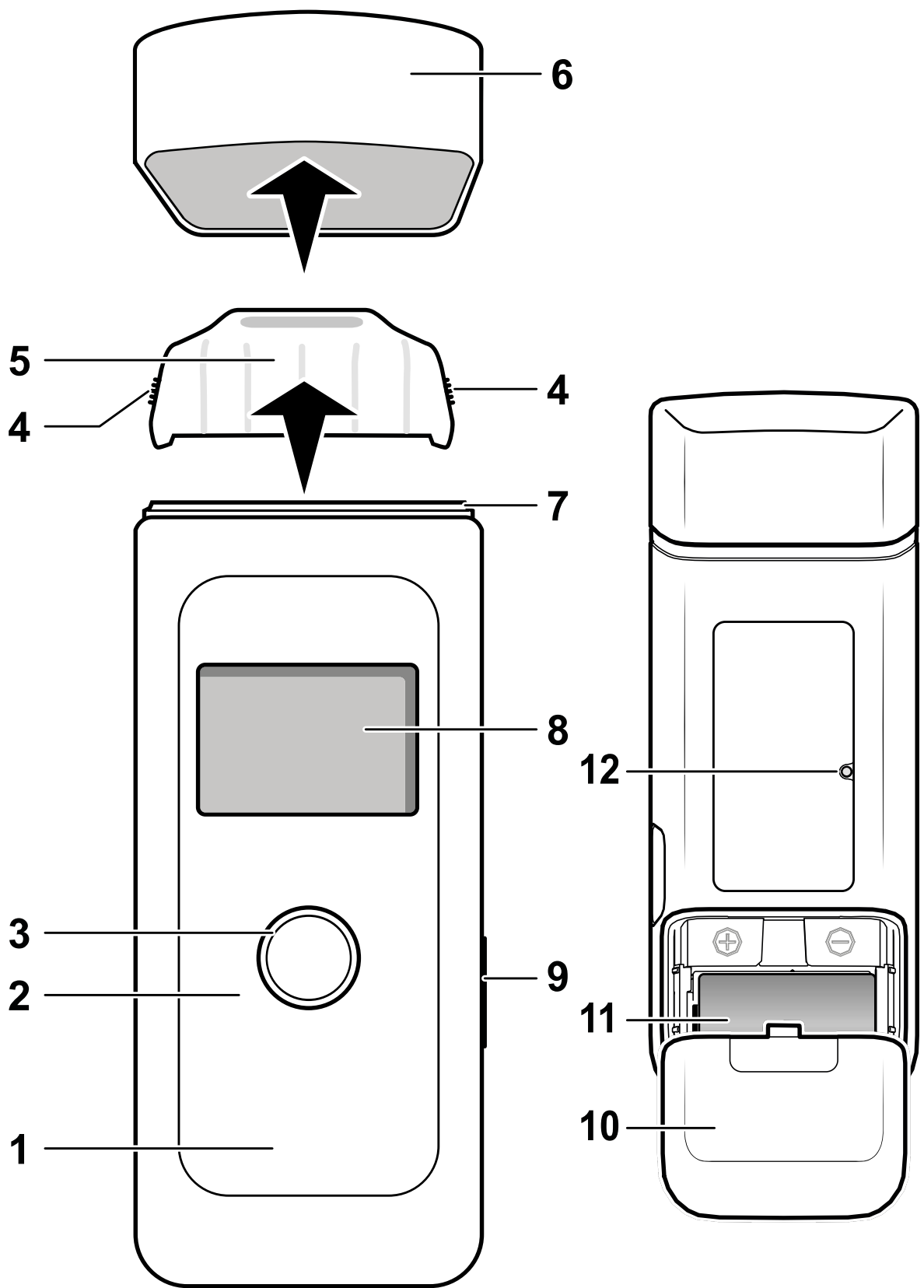


de	3	nl	87	lt	171	bs	255	tr	339
en	15	da	99	pl	183	cs	267	ar	351
fr	27	fi	111	ru	195	bg	279	zh	363
es	39	no	123	hr	207	uk	291	zhTW	374
ca	51	sv	135	sl	219	ro	303	ja	385
pt	63	et	147	sk	231	hu	315	ko	397
it	75	lv	159	sr	243	el	327		

Dräger Alcotest® 4000 Instructions for use





00100211.ai

1 Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Veuillez ne confier les opérations de vérification, de réparation et d'entretien qu'au personnel compétent et muni de la formation adéquate. Dräger recommande de conclure un contrat de service avec Dräger qui se chargera alors de tous les travaux de maintenance.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement du produit ou de composants du produit.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.



Cette notice d'utilisation peut être téléchargée dans d'autres langues sur la page produit correspondante (www.draeger.com/ifu) sous forme électronique ou obtenue au format imprimé auprès de Dräger ou d'un revendeur.

Utiliser uniquement les chargeurs, systèmes d'alimentation, piles et batteries rechargeables autorisés par Dräger pour ce produit.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement sont utilisés dans ce document pour avertir l'utilisateur des dangers possibles. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :



AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.

REMARQUE

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

2.2 Conventions typographiques

Texte

Les textes en gras signalent les inscriptions sur l'appareil et les textes affichés à l'écran.



Ce triangle signale, dans les avertissements, les possibilités pour éviter les dangers.



Ce symbole précède une information destinée à faciliter l'utilisation de l'appareil.

3 Description

3.1 Aperçu du produit (voir page 2)

- 1 Alcotest
- 2 Anneau LED
- 3 Touche
- 4 Zone de préhension sur l'embout buccal
- 5 Embout buccal
- 6 Capot de protection
- 7 Logement de l'embout buccal
- 8 Écran
- 9 Port USB (réservé au service, ne sert pas à recharger l'appareil)
- 10 Couvercle du compartiment à piles
- 11 Pile
- 12 Haut-parleur

3.2 Domaine d'application

L'alcootest Dräger Alcotest[®] 4000¹⁾ sert à mesurer la concentration d'alcool dans l'haleine humaine. Cette mesure est destinée à déterminer le taux d'alcoolémie des personnes testées. Elle ne peut en aucun cas servir de base à des soins thérapeutiques.

4 Utilisation



AVERTISSEMENT

Les petits composants de l'appareil peuvent se détacher et être avalés.

- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des enfants de moins de 3 ans.

4.1 Conditions d'utilisation

L'appareil est livré calibré en usine. Si le calibrage remonte à plus de 12 mois, l'appareil devrait être recalibré, par ex. par DrägerService.

- Respecter un temps d'attente d'env. 15 minutes après la dernière absorption d'alcool.
- Le temps d'attente ne peut pas être raccourci en rinçant la bouche à l'eau ou avec une boisson non alcoolisée.

1) Alcotest[®] est une marque déposée de Dräger.

- L'alcool restant dans la bouche ou les boissons aromatisées (comme le jus de fruit) ainsi que les sprays buccaux et les médicaments peuvent fausser la mesure.
- Les renvois ou les vomissements peuvent fausser le résultat de la mesure.

4.1.1 Avant le prélèvement d'échantillon

- La personne à tester doit respirer régulièrement et calmement avant le prélèvement d'échantillon.
- La personne à tester doit être en mesure de fournir le volume expiratoire minimal requis pour le prélèvement d'échantillon.

4.1.2 Travaux préparatoires relatifs à l'utilisation

1. S'assurer que les piles sont chargées et insérées.
2. S'assurer que l'embout buccal est propre.


4.1.3 Mise en marche et arrêt de l'appareil


Mettre en marche l'appareil :

1. Maintenir la touche enfoncée pendant env. 1 seconde.
2. Patienter jusqu'à ce que la disponibilité de mesure s'affiche.

Mise à l'arrêt de l'appareil :

1. Maintenir la touche enfoncée pendant env. 3 secondes.

 L'appareil s'arrêtera automatiquement 2 minutes après sa dernière utilisation.

 Le fait d'éteindre l'appareil ne raccourcit pas le temps nécessaire pour qu'il soit de nouveau opérationnel.

4.2 Première mise en service

4.2.1 Assistant standard

L'assistant de configuration s'affiche à la première mise en service de l'appareil. Cette étape n'existe pas sur les appareils préconfigurés.

L'assistant de configuration vous aide à effectuer les réglages suivants :

- Langue
- Format de la date
- Date
- Format de l'heure

- Heure
- Unité de mesure

Tous ces réglages peuvent être modifiés dans le menu.

4.2.2 Assistant spécifique au pays

Une liste des pays s'affiche à la première mise en service de l'appareil. Une fois le pays souhaité sélectionné, les réglages spécifiques au pays sont préconfigurés. Les réglages tels que la langue ou l'unité de mesure sont déjà préconfigurés et n'ont plus besoin d'être sélectionnés manuellement.

Tous ces réglages peuvent être modifiés dans le menu.

REMARQUE

Perte des préréglages

Si le remplacement de la pile dure plus de 5 minutes, la date et l'heure doivent être réglées. L'heure doit être réglée pour pouvoir effectuer une mesure.

4.3 Prélèvement d'un échantillon d'haleine



Veillez utiliser un embout neuf par test et par personne.



Veillez ne pas appliquer de concentration élevée en alcool sur le capteur, par ex. en se lavant la bouche à l'aide d'un alcool très concentré, juste avant de réaliser la mesure. La durée de vie du capteur diminuera en conséquence.

1. Veuillez placer un nouvel embout buccal (réf. 83 25 250) sur le logement de l'embout buccal (voir page 2).
2. Veuillez appuyer sur la touche pendant env. 1 seconde, jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche.
3. Le message **PRÊT** s'affiche après env. 4 secondes. L'appareil est prêt pour la mesure.
4. Veuillez souffler régulièrement et sans interruption dans l'embout buccal. Veuillez faire attention à ne pas bloquer l'ouverture d'expulsion de l'embout buccal avec la main.
L'appareil émet un signal sonore continu.

Le résultat de la mesure s'affiche au bout de quelques secondes (en fonction de la concentration mesurée et de la température de l'appareil).

Réalisation d'une autre mesure

- Pour préparer une nouvelle mesure, veuillez appuyer brièvement sur la touche.
Une fois la durée de réinitialisation du capteur écoulée, (voir la section « Caractéristiques techniques » page 36), l'appareil affiche le message **PRÊT**.

4.4 Retrait de l'embout buccal

1. Veuillez soulever l'embout buccal hors de son logement.
2. Veuillez éliminer l'embout buccal selon les réglementations locales.

4.5 Commande du menu

Afficher le menu :

1. Appuyer brièvement sur la touche. Le menu s'affiche.
Si la touche n'est pas pressée pendant 3 secondes, l'appareil reviendra en mode Mesure.
2. Appuyer une nouvelle fois brièvement sur la touche (dans les 3 secondes).
Le menu s'affiche.

L'appareil quittera le menu automatiquement après 30 secondes d'inactivité

Naviguer dans le menu :

- Appuyer brièvement sur la touche.
Lorsque vous avez atteint la dernière entrée, réagissez la touche pour retourner au début de la liste.

Confirmer la fonction sélectionnée ou la saisie :

- Maintenir la touche enfoncée.

Sortir du menu :

- Dans les sous-menus, sélectionner l'élément de menu **Retour**.
- Dans le menu principal, sélectionner l'élément de menu **Mesure**.

Modifier les valeurs :

1. Appuyer rapidement sur la touche pour obtenir le réglage désiré.
Veuillez maintenir la touche enfoncée pour confirmer le réglage.

4.6 Éléments de menu

Le menu contient les éléments suivants :

4.6.1 Résultats


Montre tous les résultats enregistrés avec l'unité de mesure, la date et l'heure ainsi que le numéro d'échantillon et indique si l'échantillon doit être prélevé manuellement ou de manière passive.

4.6.2 Bluetooth® (en option)

 L'appareil est préparé pour la connexion à une application via Bluetooth®.

Active ou désactive la fonction Bluetooth®.

- Activer ou désactiver le Bluetooth® avec la touche.

 Une connexion Bluetooth® active s'affiche par un symbole correspondant à l'écran.

 Le Bluetooth® ne doit pas être activé en avion.

4.6.3 Prochain entretien

Indique le temps restant pour le calibrage et l'entretien en jours.

4.6.4 Date et heure

Règle la date et l'heure.

- Modifier et confirmer les chiffres à l'aide de la touche.

4.6.5 Contraste

Règle le contraste.

- Sélectionner et confirmer le réglage du contraste à l'aide de la touche.

4.6.6 Haut-parleur

Règle le volume.

- Régler et confirmer le volume à l'aide de la touche.

4.6.7 Langue

Règle la langue.

- Sélectionner et confirmer la langue.

4.6.8 Logiciel

Indique le numéro de la version logicielle et la référence de pièce.

5 Dépannage

En cas de panne de l'appareil, le système affiche un message d'erreur. Le numéro apparaissant sous le message est destiné au service technique. Veuillez contacter DrägerService ou votre distributeur si la panne persiste même après plusieurs démarrages / arrêts.

Panne / Défaut	Cause	Solution
Impossible d'allumer l'appareil.	Pile usagée.	Remplacer la pile.
Volume trop faible/ échantillon non valable.	La personne testée ne souffle pas suffisamment fort ou de manière discontinue.	Souffler plus fort et sans interruption dans l'embout buccal.
Appareil en dehors de la plage de température de service	L'appareil est trop froid ou trop chaud.	Veillez ramener l'appareil à une température de service adéquate.
↑↑↑ (dépassement de la plage de mesure)	Plage de mesure dépassée. De l'alcool résiduel dans la bouche peut fausser la mesure.	Au moins 15 minutes doivent s'être écoulées après la dernière absorption d'alcool. (Voir page 31). Veillez recommencer le test en appuyant sur la touche.
Volume trop faible	Le volume de l'échantillon d'haleine est trop faible.	Veillez recommencer le test.
Volume trop grand	Plage de mesure dépassée.	Veillez recommencer le test.
Interruption de l'échantillonnage	Expiration irrégulière, interruption brutale ou inhalation	Veillez recommencer le test.
Numéro de défaut	Défaut de l'appareil	Veillez éteindre et rallumer l'appareil. Veuillez contacter DrägerService ou votre distributeur si le défaut persiste.

6 Maintenance

Veillez faire calibrer l'appareil une fois par an, les dérives ayant peu à peu une influence négative sur les mesures. Veillez réserver les interventions de calibrage et de maintenance à des personnes autorisées, par ex. DrägerService.

6.1 Remplacer la pile

1. Éteindre l'appareil.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile en le faisant glisser.
3. Changer la pile (type de pile : 3 V CR123A ; référence de commande : 83 21 390). Attention ce faisant à respecter la polarité.
4. Remettre le couvercle du compartiment de la pile en place.
5. Veillez vérifier que l'heure affichée est correcte.



Si le remplacement de la pile dure plus de 5 minutes, l'heure doit être réglée. L'heure doit être réglée pour pouvoir effectuer une mesure.

6.2 Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un détergent à base d'éthanol.

Nettoyer l'appareil :

1. Essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon jetable imbibé de détergent. Ne pas appliquer le détergeant directement sur l'appareil. S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans l'entrée de gaz.
2. Après le nettoyage, stocker l'appareil non emballé à température ambiante (20-25 °C) pendant minimum 24 heures.
3. S'assurer ensuite à l'aide d'un test d'alcoolémie non-alcoolisé qu'il ne reste pas d'éthanol à l'intérieur de l'appareil et que le résultat affiche « 0,00 ».

7 Élimination



Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est marqué du symbole ci-contre. Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.



Il est interdit de jeter les piles et batteries rechargeables avec les ordures ménagères. C'est pourquoi, elles sont marquées du symbole ci-contre. Remettre les piles et les batteries rechargeables conformément aux prescriptions en vigueur aux points de collecte pour piles.

8 Caractéristiques techniques

Principe de mesure	Capteur électrochimique
Plage de mesure	
Concentration d'alcool contenu dans l'haleine	0,00 à 2,50 mg/L (masse d'éthanol par volume expiratoire à 34 °C et 1013 hPa.)
Concentration d'alcool dans le sang	0,00 à 5,00 ‰ (masse d'éthanol par volume sanguin à 20 °C et 1013 hPa.)
Pour ces données, le système utilise un facteur de conversion de 2100 entre les concentrations d'alcool dans l'haleine et le sang (réglage du fabricant, facteurs de conversion nationaux configurables).	

Unités de mesure

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL
(configurables selon le pays d'utilisation)

L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 15964. Il peut être configuré conformément à la norme.

Affichage de la valeur mesurée en cas de configuration selon la norme EN 15964 :

Valeur mesurée**Affichage**

0,0 mg/L à 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Valeur mesurée

Conditions ambiantes

En service

−5 à +50 °C
(23 °F à +122 °F)
10 à 100 % d'humidité relative
(sans condensation)
600 à 1300 hPa

En stockage

−20 à +60 °C
(−4 °F à +140 °F)

15 à 75 % d'humidité relative (10 à 100 %
d'humidité relative <48 h)

Prélèvement

Volume expiratoire

>1,2 L (préréglé)

Débit expiratoire

>10 L/min (valeur prédéfinie)

Durée de l'expiration

>1,6 s (préréglée)

Précision de mesure

Écart par défaut de la reproductibilité avec un étalon d'éthanol

jusqu'à 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % de la valeur mesurée
jusqu'à 1,00 ‰	0,017 ‰ ou
≥1,00 ‰	1,7 % de la valeur mesurée suivant la valeur la plus élevée

Dérive de la sensibilité généralement 0,4 % de la valeur mesurée / mois

Délai de disponibilité entre deux mesures :

0,25 mg/L	20 s	0,50‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00‰	120 s

Calibrage Recommandation : tous les 12 mois

Dimensions 50 mm x 133 mm x 29 mm
(l x h x p)

Poids env. 130 g

Alimentation électrique 1 pile 3 V CR123A

Les piles sont conçues pour jusqu'à 1500 mesures (en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes).

Classe de protection IP52

Interface Port USB pour la maintenance
uniquement

Sigle CE Compatibilité électromagnétique

Configuration possible, voir plaque signalétique



Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

23560 Lübeck, Germany

Tel +49 451 882 0

Fax +49 451 882 20 80

www.draeger.com

93 00 211 - GA 4754.440

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 01 - October 2019

Subject to alteration